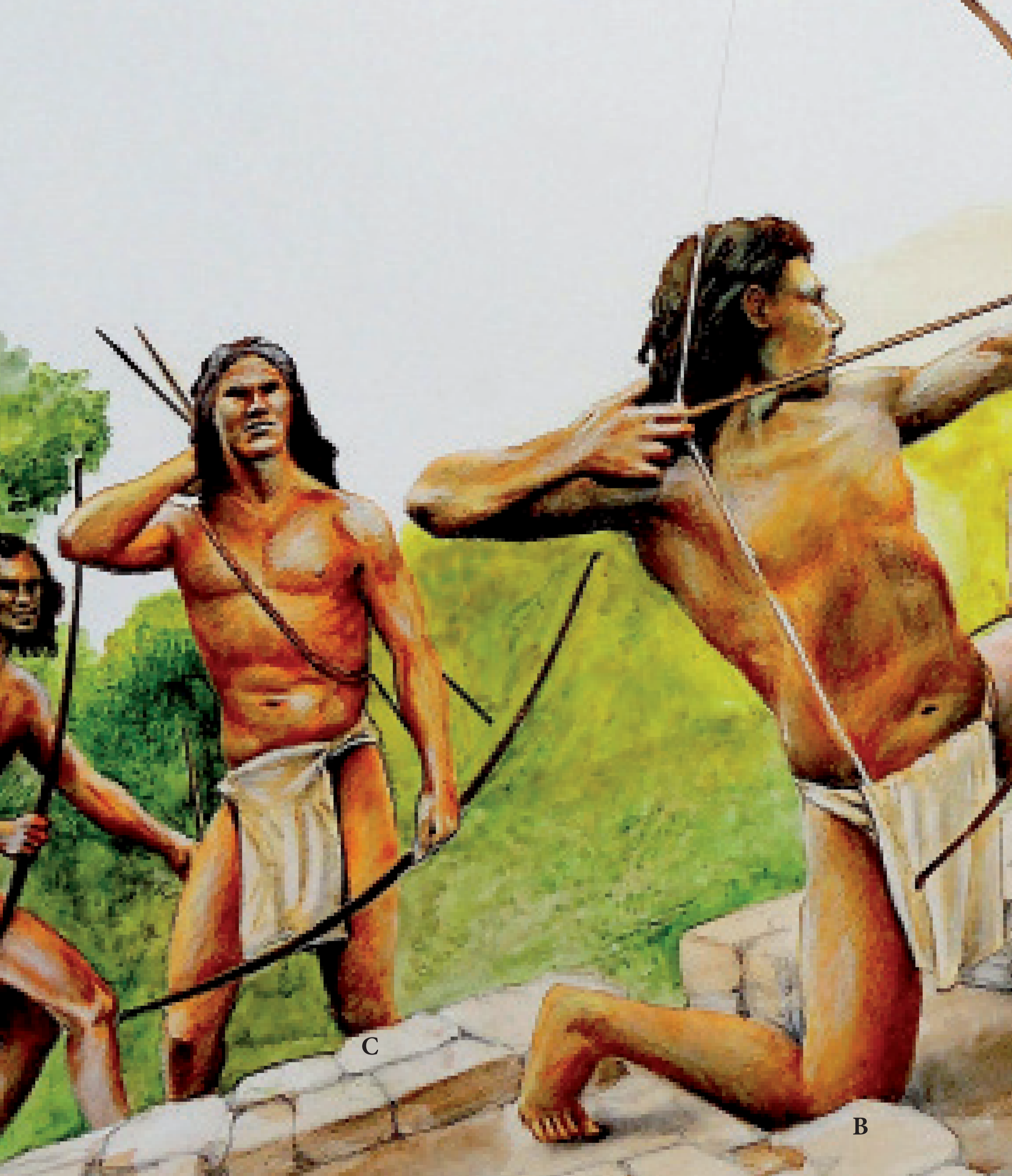


## TAŪŌ / LEGENDE / LEGEND

- A Tāhua teʻa / Plateforme d’archer / Archery platform
- B Tāʻata teʻa ineine no te teʻa atu / Archer en position de tir / Archer in shooting position.
- C Tāʻata teʻa e tiaʻi ra no te teʻa atu / Archer en attente de tir / Archer waiting his turn.
- D Tāʻata hiʻopoʻa / Contrôleur / Judge-referee.



### TAHUA TEʻA

**Te Heiva teʻa**

E peu faʻataʻahia teie na te mau tāne hui ariʻi, te mau ʻaito e te mau raʻātira.

E rave-atoʻa-hia na te mau peu varua i taua mau taima no reira e ʻite-atoʻa-hia ai te mau marae i pihai iho i taua mau tauha.

**Vāhi teʻa**

Te fā ʻo teie peu, ʻoia ia te teʻaraʻa i te ātearaʻa hau atu i te 240 m, na roto atu i te tahi area faʻataʻahia e te vata maitaʻi. E tiaʻi tūturi te taʻata teʻa i mua i te tauha, i reira ʻò ia e huti ai i te fana, mā te fāriu i tā na teʻa i niʻa.

I te hōē pae e i te tahi aē pae o te area, i niʻa roa i te tumu rāʻau, te tiaʻi noa ra te mau taureʻareʻa no te hiʻo māite i te tereraʻa o te teʻa, e faʻaroʻohia rātou i te tūoraʻa ia ʻite rātou i te teʻa na mua i tō rātou mata. Na te mau haʻavā hiʻopoʻa e faʻaoti i te feiā i upōtiʻa mai mā te amoraʻa e te tāhirihirirāa i tā rātou reva.

**Te mauihaʻa**

- Puipui teʻa** : te vairāʻa teʻa ia tei hāmanihia i te rāʻau ʻofe e 5 cm te ʻāano. Pinepine te puipui i te pēnihia aore ra i te nanaʻohia, e faʻāohipahia te tahi poiitiʻa ʻapu ʻōpaʻa ʻei ʻōpani ʻōrei.
- Teʻa** : hāmanihia te reira i te ʻofe e 40 e tae atu i te 90 cm. I mua ʻei tara ʻoeʻoe maitaʻi e ʻaito te rāʻau e faʻāohipahia.
- Fana** : e taraihia te fana i roto i te rāʻau, e rāʻau māmā roa e te paʻari. ʻareʻa ra tō na taura e rōʻa ia.

**Te tauha teʻaraʻa**

Ua patuhia teie tauha ia au i te hohoʻa poromahaʻōpare mā te faʻāohipa i te ʻōfaʻi papa: eʻita i te paturaʻa teitei, hōē noa metera i te vāhi teitei roa aē. Ia hiʻohia i mua i teie tauha, ua ʻāpapahia te ʻōfaʻi mā te haʻamenemeneraʻa. Ua faʻatiʻahia te ʻōfaʻi i na poro o te marae. Te vai ra te tahi area faʻahohoʻahia i te T o te faʻataʻa maitaʻi i te vāhi haereraʻa i te vāhi teʻaraʻa. I rōpū, te vai ra te mau ʻōfaʻi tāpaʻo no te vāhi teʻaraʻa.

I roto i te faʻa, e au ra ua faʻatanohia teie mau tauha i te mato o te mouʻa. I ʻŌpūnohu ua taiʻohia e toru tauha teʻaraʻa, e piti e vai ra i Fareʻaito.



### MARAE FARE-ʻAITO

Te vai ra te marae i niʻa i te fenua o Fare-ʻaito te vai maitaʻi noa ra teie marae tae roa mai i teie mahana.

Ia au i te mau parau tahito, ua patuhia teie marae i muri aē i te upōotiʻaraʻa o te mau ariʻi no Haāpiti (o Mārama mā), i niʻa i tō ʻŌpūnohu (te ʻĀti-rōʻo). O Fare-aito te ʻioa o teie marae, ʻoia hoʻi te fare pūruru o te mau ʻaito.

Tei pihai iho noa mai teie marae e piti tauha teʻaraʻa, penei aē e tāpaʻo te reira no te haʻamiriraʻahia o Paruā-te-tāvaē, te atua o te feiā teʻa, i teie vāhi.

**Te paturaʻa**

Te ʻāua faʻaati, e piti paturaʻa, e paēpaē tō roto mai e ua faʻatiʻahia e pae ʻōfaʻi turuʻi e e toru-ʻahuru mā toru ʻōfaʻi tia.

I mua mai i te ahu ua ʻāpapahia te ʻapaʻapa toʻa. Mea au maitaʻi te paturaʻa rahi o teie marae.

E piti marae huʻa i tāpirihia i teie marae rahi.



### PLATEFORMES DES ARCHERS

**Le Heivateʻa (Jeu de tir à l’arc)**

Il était réservé à l’élite masculine des *ariʻi* (chefs), *ʻaito* (guerriers) et *raʻātira* (propriétaires terriens). Les rituels sacrés qui l’accompagnaient expliquent la présence nécessaire d’un *marae* à proximité.

**Vāhiteʻa (espace de tir)**

Le but était de tirer au delà de 240 m, dans un couloir de tir soigneusement dégagé. Placé à l’avant de la plateforme, genou à terre, l’archer tendait l’arc, flèche dirigée en hauteur.

Postés au sommet des arbres de part et d’autre du couloir, de jeunes gens suivaient le parcours de la flèche, signalant son passage d’un cri. Plusieurs juges-arbitres validaient le tir, annonçant le résultat en agitant des drapeaux.

**Le matériel**

- Puipuiteʻa** : le carquois est taillé d’une seule pièce, entre deux nœuds d’un bambou de 5 cm de diamètre environ. Souvent peint ou gravé, il est fermé par une petite noix de coco.
- Teʻa** : les flèches en bambou mesurent de 40 à 90 cm. Leur pointe acérée est en bois de *ʻaito* (bois de fer, *Casuarina equisetifolia*).
- Fana** : l’arc est taillé dans le cœur du *pūrau* (*Hibiscus tiliaceus*), bois léger et résistant. Sa corde est tressée en fibres de *rōā* (*Pipturus argenteus*).

**Les plateformes de tir à l’arc**

L’ouvrage trapézoïdal en pierres de basalte est peu élevé : moins d’un mètre pour les plus hautes. L’architecture se caractérise par la forme concave de la partie frontale. Des pierres sont dressées aux angles de la plateforme. Un espace non pavé en forme de T délimite l’aire de déplacement et de tir de l’archer. Au centre, une ou plusieurs pierres dressées marquent le pas de tir.

Dans les vallées, ces structures font souvent face au flanc dégagé d’une colline. À ʻŌpūnohu, trois plateformes de tir à l’arc ont été répertoriées, dont celles-ci à Fare-ʻaito.

#### MARAE FARE-ʻAITO

Le *marae*, situé sur la terre Fare-ʻaito (maison des guerriers), est l’un des mieux conservés de la vallée. Selon la tradition orale, il a été érigé après la victoire des *ariʻi* de Haʻāpiti (les Mārama), sur ceux de ʻŌpūnohu (les ʻĀti-rōʻo), au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle. Son nom Fare-ʻaito signifie « qui abrite des guerriers ».

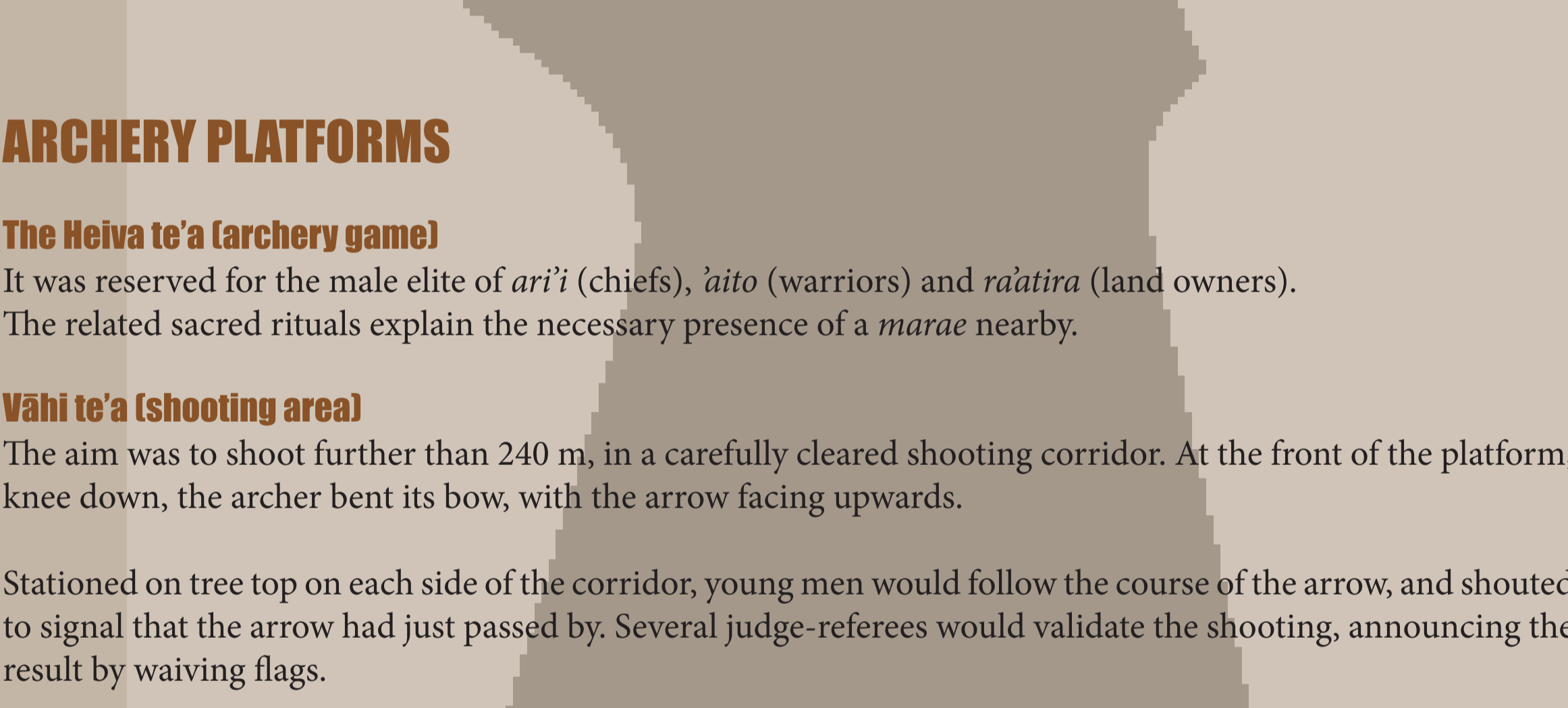
La proximité de ce *marae* avec les deux plateformes de tir à l’arc, permet de supposer que le culte de Paruā-te-tāvaē, dieu des archers, y était célébré.

**Architecture**

Le mur d’enceinte, à double parement, délimite une cour pavée rectangulaire comportant cinq *ʻōfaʻi turuʻi* (pierres-dossiers) et treize *ʻōfaʻi tia* (pierres dressées).

La façade du *ahu* comporte des blocs de corail. Le parement régulier du mur d’enceinte est remarquable.

Deux *marae* annexes lui sont accolés.



**The gear**

- Puipui teʻa** : the quiver is made of one piece, between two bamboo nodes with a diameter of around 5 cm. Often painted or engraved, it is capped by a small coconut shell.
- Teʻa** : the bamboo arrows measure between 40 to 90 cm. Their sharp points are made of *ʻaito* wood (iron wood, *Casuarina equisetifolia*).
- Fana** : the bow is cut in the heart of *pūrau* wood (*Hibiscus tiliaceus*), which is light and sturdy. Its string is woven with *rōā* fibres (*Pipturus argenteus*).

**Archery platforms**

The trapezoid-shaped structure made of basalt stones is not very high : the highest elevation is one metre at the most. The architecture is characterized by the concave shape of the frontal part. Stones are erected at the angles of the platform. A T-shaped unpaved space delineates the area where the archer can move and shoot. At the centre, one or more upright stones show where the shooting area is located.

In the valleys, these structures often face a cleared hill slope. In ʻŌpūnohu, three archery platforms have been listed, including these two at Fare-ʻaito.

#### MARAE FARE-ʻAITO

The *marae*, located on the land Fare-ʻaito (house of warriors), is one of the best preserved *marae* in the valley. According to oral tradition, it was built after the victory of the *ariʻi* of Haʻāpiti (the Mārama), over those of ʻŌpūnohu (the ʻĀti-rōʻo), in the middle of the XVII<sup>th</sup> century. Its name Fare-ʻaito means “harbouring the warriors”.

Since the *marae* is located next to the two archery platforms, it can be assumed that the worship of Paruā-te-tāvaē, god of archers, was celebrated there.

**Architecture**

The enclosing wall, with double facing, delineates a rectangular paved courtyard containing five *ʻōfaʻi turuʻi* (backrests) and thirteen *ʻōfaʻi tia* (upright stones).

The facing of the *ahu* includes coral blocks. The even facing of the enclosing wall is outstanding.

Two adjacent *marae* lie next to it.